

## Traducción al Español

### 1. General

Estas condiciones se aplican a todas las ofertas y acuerdos entre el vendedor (mayorista) y el comprador.

Las modificaciones deben acordarse por escrito y tienen prioridad sobre estas condiciones.

### 2. Ofertas y Contratos

Las ofertas son no vinculantes, salvo indicación contraria.

Los datos sobre productos son indicativos y no vinculantes.

Un contrato se formaliza tras la aceptación expresa del vendedor.

### 3. Precios

Los precios no incluyen IVA, derechos de importación y otros costos.

El seguro de transporte solo se contrata a solicitud y a cargo del comprador.

#### 4. Entrega y Plazos de Entrega

Los plazos de entrega son indicativos; su incumplimiento no da derecho a compensación.

Si el vendedor no puede entregar la cantidad total, puede suspender la entrega o proporcionar productos equivalentes.

El riesgo se transfiere al comprador cuando los productos son entregados o entregados al transportista.

#### 5. Fuerza Mayor

En caso de fuerza mayor, el vendedor puede rescindir el contrato o aplazar la entrega.

Se consideran fuerza mayor huelgas, desastres naturales, guerra, terrorismo y medidas gubernamentales.

#### 6. Embalaje

El embalaje se realiza según las prácticas comerciales estándar.

Los embalajes reutilizables deben devolverse en un plazo de una semana; en caso de daño o pérdida, los costos serán cargados al comprador.

## 7. Reclamaciones

Los defectos visibles deben reportarse en 24 horas.

Los defectos no visibles deben informarse inmediatamente después de su detección y confirmarse por escrito en 24 horas.

El vendedor tiene derecho a inspeccionar las reclamaciones en el lugar.

## 8. Responsabilidad

El vendedor solo es responsable en caso de dolo o negligencia grave.

No hay responsabilidad por daños indirectos, pérdida de beneficios o daños empresariales.

Los productos son exclusivamente decorativos; el comprador debe informar a los clientes finales sobre posibles riesgos.

## 9. Pago

El pago debe realizarse dentro del plazo establecido (por defecto, 30 días después de la fecha de la factura).

En caso de retraso en el pago, el vendedor puede rescindir el contrato y cobrar un interés del 1,5% mensual.

Los costos de cobro corren a cargo del comprador.

#### 10. Reserva de Propiedad

Los productos siguen siendo propiedad del vendedor hasta que el pago se haya completado en su totalidad.

El comprador no puede pignorar ni utilizar los productos como garantía.

#### 11. Protección de Datos Personales

El vendedor puede compartir datos de pago e identificación con Floridata para análisis de mercado y evaluación de riesgos.

#### 12. Ley Aplicable y Disputas

Se aplica la ley neerlandesa; la Convención de Viena sobre Compraventa Internacional queda excluida.

Las disputas se presentarán ante el tribunal neerlandés competente, salvo acuerdo de arbitraje.

### 13. Disposiciones Finales

Si alguna disposición resulta inválida, las demás seguirán vigentes.

Las modificaciones deben acordarse por escrito.

---

### Tradução para Português

#### 1. Geral

Estas condições aplicam-se a todas as ofertas e contratos entre o vendedor (atacadista) e o comprador.

Alterações devem ser acordadas por escrito e têm prioridade sobre estas condições.

#### 2. Ofertas e Contratos

As ofertas são não vinculativas, salvo indicação em contrário.

Os dados dos produtos são indicativos e não obrigatórios.

Um contrato é formalizado após a aceitação expressa do vendedor.

### 3. Preços

Os preços não incluem IVA, direitos de importação e outros custos.

O seguro de transporte só é contratado mediante solicitação e às custas do comprador.

### 4. Entrega e Prazos de Entrega

Os prazos de entrega são indicativos; o não cumprimento não dá direito a compensação.

Se o vendedor não puder entregar a quantidade total, pode suspender a entrega ou fornecer produtos equivalentes.

O risco é transferido para o comprador quando os produtos são entregues ou entregues ao transportador.

## 5. Força Maior

Em caso de força maior, o vendedor pode rescindir o contrato ou adiar a entrega.

São considerados força maior greves, desastres naturais, guerra, terrorismo e medidas governamentais.

## 6. Embalagem

A embalagem é feita de acordo com as práticas comerciais padrão.

As embalagens reutilizáveis devem ser devolvidas no prazo de uma semana; em caso de danos ou perda, os custos serão cobrados do comprador.

## 7. Reclamações

Defeitos visíveis devem ser relatados em 24 horas.

Defeitos não visíveis devem ser informados imediatamente após a detecção e confirmados por escrito em 24 horas.

O vendedor tem o direito de inspecionar as reclamações no local.

## 8. Responsabilidade

O vendedor só é responsável em caso de dolo ou negligência grave.

Não há responsabilidade por danos indiretos, perda de lucros ou prejuízos comerciais.

Os produtos são exclusivamente decorativos; o comprador deve informar os clientes finais sobre possíveis riscos.

## 9. Pagamento

O pagamento deve ser efetuado dentro do prazo estipulado (por padrão, 30 dias após a data da fatura).

Em caso de atraso no pagamento, o vendedor pode rescindir o contrato e cobrar uma taxa de juros de 1,5% ao mês.

Os custos de cobrança são de responsabilidade do comprador.

## 10. Retenção de Propriedade

Os produtos permanecem propriedade do vendedor até que o pagamento esteja totalmente concluído.



O comprador não pode penhorar nem usar os produtos como garantia.

#### 11. Proteção de Dados Pessoais

O vendedor pode compartilhar dados de pagamento e identificação com a Floridata para análise de mercado e avaliação de riscos.

#### 12. Lei Aplicável e Disputas

Aplica-se a lei holandesa; a Convenção de Viena sobre Compra e Venda Internacional é excluída.

Disputas serão apresentadas ao tribunal holandês competente, salvo acordo de arbitragem.

#### 13. Disposições Finais

Se alguma disposição for inválida, as demais continuarão em vigor.

Alterações devem ser acordadas por escrito.

Se precisar de ajustes ou mais detalhes, me avise!